



Malaika **Children's Home**

Afrikanische – Deutsche Partnerschaft MALAIKA e.V.

Afrikanische – Deutsche Partnerschaft MALAIKA e.V.
Am Sauerberg 6
77883 Ottenhöfen

Rechenschaftsbericht 2013



1. Zusammenfassung

Die Gesamtspendeneinnahmen betragen 206.426,35 Euro, und lagen damit mit 5,9% über den Einnahmen aus 2012. Insgesamt ist damit das Spendenaufkommen weiter gestiegen. 34.817,52 Euro aus Auflösungen von Rücklagen aus 2012 fließen ebenfalls in die Einnahmen. Die Gesamtaufwendungen ohne Rücklagenbildung beliefen sich auf 196.624,50 Euro, so dass die Höhe der Rücklagen zum 31.12.2013 44.671,79 Euro betrug.

Der monatliche Unterhalt des Waisenheims blieb ungefähr auf dem Vorjahresniveau. Feuerholz wurde erstmals zur Bevorratung in größeren Mengen gekauft und ist daher nicht mehr in der Tabelle der monatlichen Kosten aufgeführt. Das hohe Preisniveau der Grundnahrungsmittel führte auch in 2013 zu hohen Kosten von über 1,9 Mio. KSh für die Bevorratung von Mais und Bohnen.

Der seit langem geplante Containersversand konnte in 2013 realisiert werden. Unter anderem wurde damit die Krankenstation mit weiteren medizinischen Geräten versorgt.

2. Übersicht Finanzrechnung / Jahresabschluss 2013

Gewinn- und Verlustrechnung 2013 in EUR

In EUR	2013	2012	%
Erträge	241.296,29	235.108,18	102,6
Spenden und Beiträge	206.426,35	194.890,27	105,9
Auflösung von Rücklagen	34.817,52	40.070,59	86,9
Zinserträge	52,42	147,32	35,6
Aufwendungen	-241.296,29	-235.108,18	102,6
Personalaufwand	-6.437,04	-6.330,32	101,7
Reisekostenerstattungen	0,00	-2.616,00	0,0
KfZ Kosten	-7.866,57	-4.931,25	159,5
Büromaterial	-505,09	-372,84	135,5
Porto, Telefon	-2.057,78	-1.825,45	112,7
Gezahlte Zinsen	-6,33	0,00	
Vereinsmitteilungen + Repräsentation	-2.355,91	-1.992,46	118,2
Buchführungskosten	-254,11	-305,00	83,3
Kosten des Geldverkehrs nach Afrika	-265,96	-273,45	97,3
Reisekosten und Erstattungen Projektreisen Kenia	-1.769,96	-857,00	206,5
Einstellung zweckgebundener Rücklagen	-30.000,00	-25.000,00	120,0
Einstellung von freien Rücklagen	-14.671,79	-9.817,52	149,4
Gezahlte Spenden an Afrik. Dt. Partnerschaft Kenia	-167.300,00	-172.300,00	97,1
Sachspenden / Transportkosten für Sachspenden	-4.179,75	-400,00	1044,9
Austauschprogramme	-3.126,00	-7.836,89	39,9
Gezahlte Spenden an andere afrik. Organisationen oder Personen	-500,00	-250,00	200,0
Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag	0,00	0,00	

3. Mittelverwendung

Die folgende Tabelle gibt eine Übersicht zur Verteilung des Aufwands. Im Vergleich zum Vorjahr konnte die so genannte Weiterleitungsquote gehalten werden. ADP e.V. liegt mit diesen Zahlen im Vergleich zu ähnlich operierenden Organisationen sehr gut; die so genannte „Weiterleitungsquote“, die angibt, welcher Anteil der Spendengelder direkt vor Ort in den



Projekten verwendet wird, liegt bei ADP nach wie vor mit über 90% deutlich über den Werten großer Organisationen, die i.d.R. nur knapp über 80% erreichen.

Grund hierfür sind unter anderem die vielen ehrenamtlich Tätigen, und auch nicht dem Verein in Rechnung gestellte sonstige Leistungen der ehrenamtlich Tätigen, wie beispielsweise Fahrtkosten oder Telefonkosten. Hierfür allen Beteiligten ein ganz herzliches Dankeschön.

Vergleich Kosten / Weiterleitung

	ADP 2013	ADP 2012
Weiterleitungsquote Projekte und Waisenheim	91,19%	91,63%
Verwaltung / Personal	4,18%	3,95%
Spendengewinnung, Information, Öffentlichkeitsarbeit	4,63%	4,41%

3.1 Spenden nach Afrika, Austausch

Gezahlte Spenden an ADP Afrika

ADP e.V. in Deutschland dient als Trägerverein für Projekte, die von dem Partnerverein „African-German-Partnership“ in Kenia unterhalten und durchgeführt werden. Der Partnerverein bekommt dabei die Spendengelder mit Angabe des Verwendungszwecks überwiesen und weist dem ADP e.V. die Verwendung nach. Jährlich liefert der Partnerverein eine detaillierte Cash-Flow Rechnung, sowie die Kontoauszüge der Konten, auf denen die Spendengelder eingehen. Somit ist ein geschlossenes Kontrollsystem vorhanden, welches der Geschäftsführung zusammen mit den Aufhalten vor Ort direkten Einblick in Eingang und Ausgang der Gelder Kenia und deren Verwendung gibt.

Insgesamt 167.300 Euro wurden in 2013 an den Partnerverein in Afrika überwiesen. Ausgegeben wurden insgesamt ca. 18,19 Mio. KSH, was ungefähr 164.300 Euro entspricht, berechnet mit einem mittleren Wechselkurs. Der Wechselkurs zeigte in 2013 eine Schwankungsbreite zwischen 106 und 114 KSH für 1 Euro. Zusätzlich wurde auf direktem Weg vom päpstlichen Missionswerk ca. 3.600 Euro auf das Kenianische Konto einbezahlt. Der Kontostand zum Jahresende betrug in Kenia ca. 2,75 Mio. KSH. In der Kasse waren ca. 439TSD KSH. Die Aufstellung der Verwendung ist im Anhang im Detail zu finden. Die monatlichen, regelmäßigen Ausgaben blieben in diesem Jahr im Vergleich zum Vorjahr ungefähr gleich.

Gezahlte Spenden an andere Organisationen

Die sind Spenden, die direkt an andere Organisationen in Afrika überwiesen wurden. Jeweils 250 Euro gingen an 2 Pater zur Verwendung in sozialen Projekten.

Austauschprogramm Kenia

Ein noch offene Rechnung des Austauschprogramms 2012 in Höhe von ca. 2.400 Euro wurde in 2013 beglichen. Wie im letzten Rechenschaftsbericht angekündigt wurde ein Großteil der Kosten des Programms von 2012 vom EED in 2013 beglichen. Zusätzlich beteiligte sich ADP in 2013 an dem Austauschprogramm Global Youth Partnership.

Sachspenden / Transportkosten für Sachspenden

Der lange geplante Containertransport nach Kenia konnte in 2013 realisiert werden. Die Kosten für die Fracht beliefen sich auf ca. 4.100 Euro.

3.2 Betrieb des ideellen Bereichs

Reisekostenerstattungen

Reisekostenerstattungen fielen in 2013 keine an; ADP nutzt für die Fahrten des Vereins seit 2012 einen eigenen PKW und die meisten Fahrten von Vorstandmitgliedern und Unterstützern werden dem Verein nicht belastet.



Fahrzeugkosten

Seit Mai 2012 betreibt der Verein ein eigenes Fahrzeug, das zum Großteil aus Spendengeldern von Werbeträgern auf dem KfZ finanziert wird. Die Gesamtkosten für 2013 inklusive Versicherung, Leasing, Steuer und Benzin beliefen sich auf ca. 7.800 Euro.

Reisekostenerstattungen Projektreisen nach Kenia

Der Verein finanziert jährlich Projektreise für die Steuerung großer Projekte in Kenia für Asuna Schneider. Sie ist unsere Ansprechpartnerin des Vorstands vom Partnerverein ADP Afrika und reist vor Ort zur Organisation und Überwachung der Projekte. Kosten hierfür beliefen sich in 2013 für 2 Reisen auf 1.796 Euro, es wird nur der Flug erstattet. Frau Schneider stellt sicher, dass die Gelder zweckgebunden und effizient eingesetzt werden und die Investitionen in einem guten Preis - Leistungsverhältnis stehen.

Personalkosten

Zur Unterstützung der Buchhaltung und Verwaltung beschäftigt ADP e.V. eine 400 Euro Kraft. Aufgeführt sind hier auch die pauschal abgeführten Lohnsteuern und Sozialabgaben.

Weitere Kosten des laufenden Betriebs sind selbsterklärend und umfassen Büromaterial, Telefon, Porto, Kontoführung, Buchführung, etc. Telefonkosten waren aufgrund des Austauschprogramms höher, ebenso wegen der gestiegenen Auflage versendeter Mitteilungen und Spendenquittungen die Portokosten.

Vereinsmitteilungen, Werbung, Repräsentation

Wichtiger Bestandteil einer erfolgreichen Fortführung des Vereins sind auch Werbemaßnahmen und Mitteilungen; der größte Anteil ist hierbei die Herstellung des „Malaikas Bote“ sowie Kosten für Ausstellungen (Fotos, Dias, Krippenausstellung etc.).

Rücklagenbildung

Die Gesamtsumme der Rücklagen ist Ende 2013 mit ca. 44.600 Euro um 9TSD Euro gestiegen. Aufgelöst wurden insgesamt 34.817 Euro zweckgebundene und freie Rücklage aus 2012, neu eingestellt wurden insgesamt 44.671 Euro.

3.3 Rücklagen

Folgende Rücklagenbildungen wurden in 2013 gebildet:

School Fees Term II	6.000.-
Budget Kinderheim März, April, Mai, Juni	14.400.-
Mais und Bohnen 2014	9.600.-
Freie Rücklagen	14.671,79.-

4. Projektarbeit

Über die Projektarbeit wird ausführlich in der Vereinszeitung „Malaikas Bote“ und auf unseren Webseiten unter www.malaikashome.de berichtet. Wir gehen daher im Rechenschaftsbericht nicht weiter darauf ein.

Wir danken allen Mitgliedern und Unterstützern für ihren großartigen Einsatz, dieses ehrgeizige Entwicklungshilfeprojekt voranzutreiben. Herzlichen Dank!

Im Namen der Mitgliederversammlung und des Vorstands

Willy Schneider
Erster Vorsitzender

Andreas Moll
Zweiter Vorsitzender

Dr. Michael Lauk
Geschäftsführer



Malaika Children's Home

Anhang 1 Aufstellung der laufenden Kosten des Waisenhaums in KSH

	Jan	Feb	Mrz	Apr	Mai	Jun	Jul	Aug	Sept	Okt.	Nov.	Dez.	Sum 2013	Sum 2012	Change
Nutrition	203.410	201.060	209.930	209.380	210.920	209.020	202.710	208.910	208.360	213.430	214.280	216.880	2.508.290	2.483.940	101,0
Salaries	151.000	150.500	161.000	149.000	123.500	118.500	135.950	143.500	131.730	123.000	126.500	126.500	1.640.680	1.802.150	91,0
Medical	10.830	13.580	1.500	4.410	7.150	0	8.300	3.310	0	7.000	5.600	8.360	70.040	29.080	240,9
Fire and Light	0	0	0	0	5.000	0	0	0	0	0	0	0	5.000	217.500	2,3
Farming	7.940	9.700	8.410	7.755	5.880	4.400	5.300	7.590	3.900	1.100	3.700	4.000	69.675	81.950	85,0
Office	3.701	4.950	5.200	3.300	8.458	3.100	3.400	3.440	2.800	3.800	2.600	8.800	53.549	54.166	98,9
Transport	12.320	16.000	11.320	13.500	12.140	12.200	18.380	15.000	12.000	11.000	11.800	15.300	160.960	140.130	114,9
Sanitary	17.360	17.060	18.260	19.960	17.820	22.820	17.920	20.420	17.920	20.550	18.050	20.750	228.890	216.390	105,8
Maintaining and repair	2.900	4.200	0	1.400	0	0	0	3.600	0	0	0	2.000	14.100	35.920	39,3
Entertainment	15.810	0	0	9.380	8.160	8.200	0	0	0	7.250	0	7.650	56.450	45.080	125,2
Misc.	0	2.580	1.500	1.800	900	0	1.540	1.600	1.200	0	0	900	12.020	25.600	47,0
Sum	425.271	419.630	417.120	419.885	399.928	378.240	393.500	407.370	377.910	387.130	382.530	411.140	4.819.654	5.131.906	93,9

Bemerkungen:

1. Bohnen und Mais als Grundnahrungsmittel werden auf der nächsten Seite in der Einzelabrechnung geführt, da sie in größeren Mengen eingekauft werden.
2. Feuerholz wird in diesem Jahr ebenfalls auf der nächsten Seite ausgewiesen, da es in größeren Mengen bevorratet wurde.
3. Die letzte Spalte zeigt den prozentualen Vergleich gg. dem Vorjahr.



Anhang 2: Außerordentliche Kosten im Heim

Extraordinary Costs and Projects 2013	Month	KSh
Computer project-credit card for Emails	January	1.200
Vehicle repairs	January	24.550
Thermos flask	January	600
Electricity project Gas	January	2.600
Malaika Health Centre Certificate Renewal	January	17.000
Late Pius Nyamu Funeral Expenses	January	39.155
Green House Fertilizers and Chemicals	January	16.695
Fish Feeds	January	4.300
Mama Maria Indeché Aids programme-Drugs and Treatment	January	80.600
Stefano Academy Improvement of Corridor between two blocks	January	144.100
Firewood trees	January	553.000
Mama Maria Indeché Aids programme-Drugs	February	21.500
Electricity project	February	84.400
Computer project-credit card for Emails	February	4.100
Donation_-:Shiseso Post Test Support Group	February	30.000
Registration Medical Examination and Good conduct	February	16.040
Green House From Hort Pro Limited Nairobi	February	268.600
Health Centre Plumbing Work	February	16.000
Home Equipment and stroes:Text books,uniform material,shoes	February	313.699
Art and Design work	February	7.000
Vechle Repairs,Sticker,TLB and Speedgoverner	March	141.450
Computer project-Ink and credit card for Emails	March	2.300
Tailoring Machine repairs	March	2.180
Greenhouse Chemicals and manure	March	37.050
Electricity Project-material and labour	March	25.600
Mama Indeché Aids Programme- treatment and drugs	March	137.570
Electricity Project -Material and labour for Kitchen	April	64.940
Computer ProjectPrinter cartridge,toner,repair and credit card	April	12.650
Greenhouse inputs and labour	April	22.880
First Term Fees	April	1.276.663
Mama Maria Indeché Aids Programme-Treatment and Drugs	April	130.049
Vehicles Insurance	April	52.200
Donation_-:Mathare valley	April	15.000
Libolina	April	250.000
Coast	April	100.000
Home repairs and maintenance	April	320.000
Mama Maria Indeché Aids Programme-Drugs and Food	May	120.000
Vehicle KAR 520E,KTF 262,KAB 273X Repair and servicing	May	185.640
Computer Project:-Flash disk and credit card	May	3.400
Firewood trees	May	450.000
Donation:-Late Eric Mukunza Head scanning at Kisumu	May	12.000
Computer Project-Printer and Scanner Repairs	June	19.200
Rpair maintenance and Improvement-Bricks	June	25.000
Traditional Houses Material for Roofing	June	58.640
Vehicle Repairs KTF 26 Kal 621C and KAB 273X	June	264.200
Solar Project -Battery Water	June	760
Mama Maria Indeché Aids Programme-Drugs	June	128.230
Electricity project -Bills	June	6.800
Vehicle KBG 260R Servicing at Kisumu	July	47.971
Vehicle eight tyres	July	144.000
Vehicle Bus KAR 520E Overhaul repair and servicing	July	229.900
Battery	July	6.000



Green House Inputs	July	24.910
Container Expenses	July	866.306
Second term Fees	July	675.590
Latrine Exhausting and repair	July	40.000
Home Equipment and stores	July	123.125
Computer Project:-Repair and modern	July	23.000
Home repairs and maintenance	July	377.250
Electrical Project-Repairs	July	18.500
Late Mama Tesina Injila Medical Treatments, Care, Funeral Arrangement	July	187.230
Malaika Health Centre-Laboratory material	July	24.330
Baby weighing scale	July	3.600
Computer Project-Laptops servicing repair and maintenance	August	36.900
Donation:-Maziwa Parents Association	August	55.000
-St.Micheal Children Educational Centre Mathare	August	20.000
-Shiseso Parish Priest Vehicle Tyres and Glasses	August	20.000
Electricity Project-Traditional houses Material and Labour	August	8.700
-Electricity	August	12.455
Mama Maria Indeché Aids Programme-Food and drugs	August	185.500
Books for Stefano Academy	August	25.000
Holiday Educational and Exchange Programme	August	150.000
President Portraits (Pictures)	August	650
Computer project-credit card for Emails	September	4.800
Mama Maria Indeché Aids programme-Drugs and treatment	September	219.640
Electricity Project-Bill	September	9.000
Firewood trees	September	452.000
Vehicle Bus KAR 520E Repair and servicing	September	46.000
Computer Project-Installation repair and maintenance	October	39.100
Vehicle Repair Canter KTF 262	October	44.750
Mama Maria Indeché Aids Programme-Drugs and food	October	128.000
Home repairs and maintenance	November	132.000
Vehicle repairs Bus KAR 520 R	November	46.450
Beans for the year 2013 to 2014	November	686.600
Maize for the year 2013 to 2014	November	1.231.400
Treatment,chemicals,needles and ropes	November	78.000
Stefano Academy Registration Bankers cheque	November	13.500
Mama Maria Indeché Aids Programme -Drugs	November	45.500
Donation -Late Eric Mukunza Memorial Service	November	6.000
Electricity Project	November	22.000
Vehicle Repair Bus KAR 520E	December	49.793
Ultra Sound Machine-Identifying the problem	December	3.000
Sufurias (cooking pots) 3 pieces	December	75.000
Mama Maria Indeché Aids Programme-Drugs and food	December	89.500
Computer Project-Antivirus,servicing and credit card	December	7.200
Third Term Fees	December	908.501
Electricity Project-Bill	December	6.000
Christmas festivals and celebration :-Children and Staff	December	150.000
Stefano Academy Temporal Latrines Project	December	54.610
Total		13.363.802



Anhang 3: Geldverkehr und Geldflüsse nach Kenia

Payment ADP Germany to ADP Kenia 2013 in € und Ksh	Outgoing Euro	Incoming KSh	Exchange Rate
16th January 2013	12.200	1.350.430,45	111
11th February 2013	15.600	1.758.006,55	113
23rd April 2013	29.800	3.092.905,90	104
3rd July 2013	29.550	3.175.403,80	107
11th July 2013	17.600	1.873.167,80	106
23rd August 2013	20.450	2.350.479,25	115
9th October 2013	11.800	1.326.265,90	112
9th December 2013	11.700	1.326.715,10	113
31st December 2013	18.600	2.124.745,55	114
Summe	167.300	18.378.120	

Incoming funds from other sources

17th December 2013 Päpstliches Missionswerk		411.610,95
---	--	------------

Payment ADP Germany to other organizations 2013 in €	Outgoing Euro	
14th January	250	Pater Andrew Pamba Social help
2nd September	250	Bruder Abeli, Storm help
Summe	500	